

**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2005 — 878 (2003 — 1612)

[2005/200910]

**13 MARS 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
portant conditions sectorielles relatives aux bassins de natation. — Errata**

Dans la traduction en langue allemande de l'arrêté susmentionné, publié dans la deuxième édition du *Moniteur belge* du 25 avril 2003, aux pages 22422 et suivantes, les tableaux A et B figurant au § 5 de l'article 32 doivent être remplacés par les tableaux suivants :

«

Tabelle A: CHEMISCHE PARAMETER				
Arten	Methoden	Einheiten	Werte	
			Leitwert	Grenzwert
PH	Elektrometrie	Sørensen		
untere Grenze				7,0
obere Grenze				7,6
Gemessenes freies Chlor: siehe Artikel 57 und 70				
Gebundenes Chlor: obere Grenze	Kolorimetrie (DPD,...)	mg/l	0,3	0,8
Harnstoff: obere Grenze	Berthelot oder Diacetylmonoxim	mg/l	2,0	
Oxidierbarkeit in war- mem und saurem Medium (KmnO ₄): obere Grenze (O ₂)	Titrimetrie mit Kaliumper- manganat	mg/l	5	
Chlorid (mit Ausnahme der salzhaltigen Becken): obere Grenze	Potentiometrie, Titrimetrie oder Ionenchromatographie	mg/l	800	

Tabelle B: BAKTERIOLOGISCHE PARAMETER			
Arten	Methoden	Einheiten	Höchstzulässige Werte
Gesamtanzahl der Kolonien bei 37 °C und nach 48 Stunden Bebrü- tung	Keimzählung nach Impfung auf Agar-Agar-Nährboden	Anzahl/ml	100
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	Keimzählung nach Filterung	Anzahl/100 ml	0
Koagulase-positive Staphylokok- ken	Keimzählung nach Filterung	Anzahl/100 ml	0
Fäkale Streptokokken	Keimzählung nach Filterung	Anzahl/100 ml	0

»

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2005 — 878 (2003 — 1612)

[2005/200910]

**13. MÄRZ 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung
über die sektorbezogenen Bedingungen für die Schwimmbäder. — Errata**

In der deutschen Übersetzung des oben genannten Erlasses, der in der zweiten Ausgabe des *Belgischen Staatsblatts* vom 25. April 2003 auf Seite 22422ff. veröffentlicht worden ist, sind die Tabellen A und B in Art. 32, § 5 durch folgende Tabellen zu ersetzen:

«

Tabelle A: CHEMISCHE PARAMETER				
Arten	Methoden	Einheiten	Werte	
PH	Elektrometrie	Sörensen	Leitwert	Grenzwert
untere Grenze				7,0
obere Grenze				7,6
Gemessenes freies Chlor: siehe Artikel 57 und 70				
Gebundenes Chlor: obere Grenze	Kolorimetrie (DPD,...)	mg/l	0,3	0,8
Harnstoff: obere Grenze	Berthelot oder Diacetylmonoxim	mg/l	2,0	
Oxidierbarkeit in warmem und saurem Medium (KmnO ₄): obere Grenze (O ₂)	Titrimetrie mit Kaliumpermanganat	mg/l	5	
Chlorid (mit Ausnahme der salzhaltigen Becken): obere Grenze	Potentiometrie, Titrimetrie oder Ionenchromatographie	mg/l	800	

Tabelle B: BAKTERIOLOGISCHE PARAMETER			
Arten	Methoden	Einheiten	Höchstzulässige Werte
Gesamtanzahl der Kolonien bei 37 °C und nach 48 Stunden Bebrütung	Keimzählung nach Impfung auf Agar-Agar-Nährboden	Anzahl/ml	100
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	Keimzählung nach Filterung	Anzahl/100 ml	0
Koagulase-positive Staphylokokken	Keimzählung nach Filterung	Anzahl/100 ml	0
Fäkale Streptokokken	Keimzählung nach Filterung	Anzahl/100 ml	0

»

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2005 — 878 (2003 — 1612)

[2005/200910]

**13 MAART 2003. — Besluit van de Waalse Regering
houdende sectorale voorwaarden i.v.m. zwembaden. — Errata**

In de Duitstalige versie van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt in de tweede editie van het *Belgisch Staatsblad* van 25 april 2003, op blz. 22422 en volgende, dienen de tabellen A en B die in § 5 van artikel 32 voorkomen vervangen te worden door onderstaande tabellen:

«

Tabelle A: CHEMISCHE PARAMETER				
Arten	Methoden	Einheiten	Werte	
PH	Elektrometrie	Sörensen	Leitwert	Grenzwert
untere Grenze				7,0
obere Grenze				7,6
Gemessenes freies Chlor: siehe Artikel 57 und 70				
Gebundenes Chlor: obere Grenze	Kolorimetrie (DPD,...)	mg/l	0,3	0,8

Tabelle A: CHEMISCHE PARAMETER

Arten	Methoden	Einheiten	Werte	
PH	Elektrometrie	Sörensen	Leitwert	Grenzwert
Harnstoff: obere Grenze	Berthelot oder Diacetylmonoxim	mg/l	2,0	
Oxidierbarkeit in warmem und saurem Medium (KmnO ₄): obere Grenze (O ₂)	Titrimetrie mit Kaliumpermanganat	mg/l	5	
Chlorid (mit Ausnahme der salzhaltigen Becken): obere Grenze	Potentiometrie, Titrimetrie oder Ionenchromatographie	mg/l	800	

Tabelle B: BAKTERIOLOGISCHE PARAMETER

Arten	Methoden	Einheiten	Höchstzulässige Werte
Gesamtanzahl der Kolonien bei 37 °C und nach 48 Stunden Bebrütung	Keimzählung nach Impfung auf Agar-Agar-Nährboden	Anzahl/ml	100
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	Keimzählung nach Filterung	Anzahl/100 ml	0
Koagulase-positive Staphylokokken	Keimzählung nach Filterung	Anzahl/100 ml	0
Fäkale Streptokokken	Keimzählung nach Filterung	Anzahl/100 ml	0

»

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

REGIE DES BATIMENTS

[2005/02044]

Promotion

Par arrêté ministériel du 21 mars 2005, M. ir. Willy De Meyer, fonctionnaire de la classe A3, est promu dans la classe A4 (ancien grade de conseiller général) dans un emploi du cadre linguistique néerlandais aux Services du Directeur général de la Régie des Bâtiments, à partir du 1^{er} février 2005.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

REGIE DER GEBOUWEN

[2005/02044]

Bevordering

Bij ministerieel besluit van 21 maart 2005 wordt de heer ir. Willy De Meyer, ambtenaar van de klasse A3, bevorderd tot de klasse A4 (oude graad van adviseur-generaal) in een betrekking van het Nederlandse taalkader bij de Diensten van de Directeur-generaal van de Regie der Gebouwen, met ingang van 1 februari 2005.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.